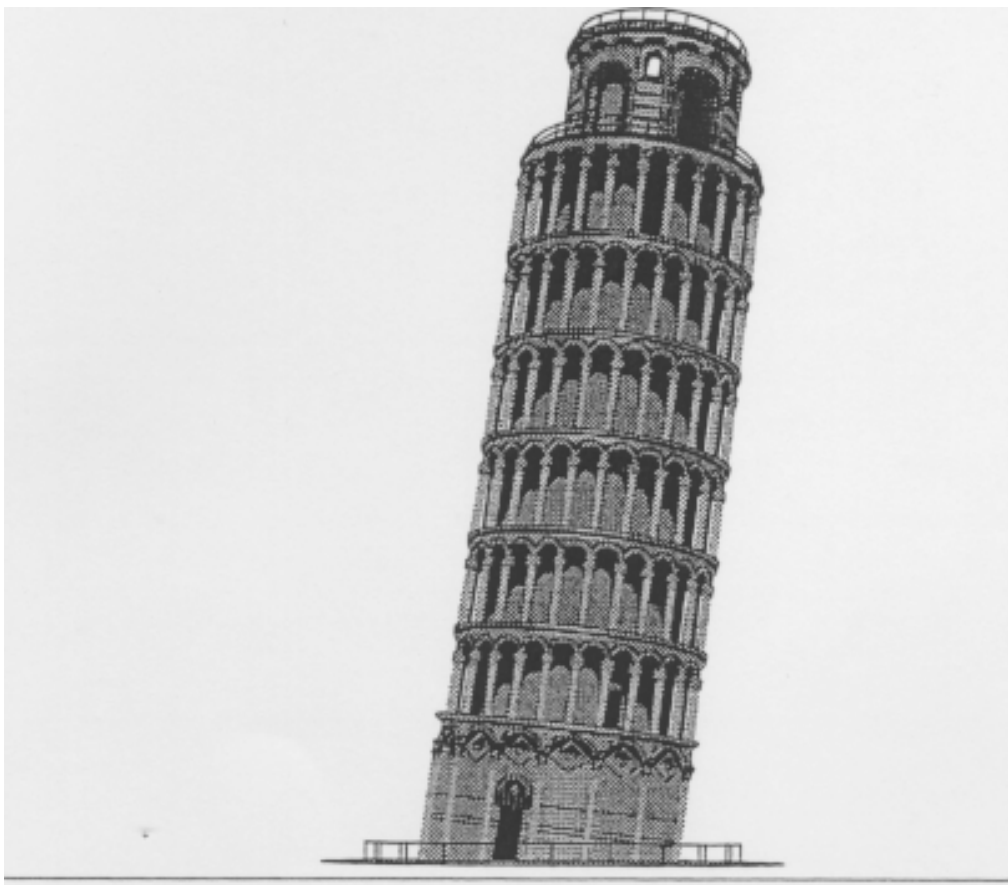


## ITALIENISCH IM GESPRÄCH

### 3. TEIL

78986

Im Gespräch über die Massenmedien



**MEDIENBEGLEITHEFT** zur Audiokassette  
31 Minuten, Produktionsjahr 1998

Donata Giovanna-Grassi  
Christine Noe

## **Italienisch im Gespräch**

Teil 3

Im Gespräch über die Massenmedien

Tonband (31 Min.)  
Reg.Nr.: 78986  
Preis: € 2,90

## VORWORT

Die vorliegende Kassette ist die dritte der Produktionsreihe "Italienisch im Gespräch", von welcher jährlich zwei Nummern erscheinen. Sie ist als **Unterrichtsbefehl für Italienisch** an AHS und BHS gedacht und legt somit den **Schwerpunkt auf private und berufliche Gesprächssituationen**. Der Anstoß zu dieser Produktion war die Absicht, ein auf die österreichischen Schulen abgestimmtes Unterrichtsmaterial zu erstellen.

Er werden unterschiedliche Gesprächssituationen behandelt, alle sind jedoch auf österreichische Lerner und deren Bedürfnisse abgestimmt. Innerhalb der Reihe ist keine Progression des Schwierigkeitsgrades vorgesehen; die Intention ist vielmehr, den Lernern die Realität des gesprochenen Italienisch zu vermitteln. Somit wird Ausdrucksform und Sprachniveau der jeweiligen Kommunikationssituation angepaßt.

### Thema der Vorliegenden Kassette

#### *IM GESPRÄCH ÜBER DIE MASSENMEDIEN*

#### **Aufbau**

- **Vier Abschnitte** mit folgenden Inhalten:
  - 1: La televisione
  - 2: La stampa e la radio
  - 3: La pubblicità in televisione
  - 4: Ascoltando un programma radiofonico

*Anmerkung: Alle Eigennamen, Firmenbezeichnungen und Adressen sind frei erfunden.*

- **Übungen** in Form der "Sprachgymnastik" ergänzen die Modelldialoge. Sie dienen der Automatisierung von Schlüsselwörtern und Strukturen.

#### **ACHTUNG:**

- Zwei **ausgearbeitete Prüfungsaufgaben** (Hörtexte + Schülerunterlagen) befinden sich am Ende der Kassette bzw. am Ende des Beiheftes. Diese Prüfungsaufgaben beziehen sich direkt auf den Inhalt der Kassette.

#### **Begleitmaterial**

- Transkription aller Aufnahmen
- Übungsblätter für die Schüler
- Vokabellisten

#### **ACHTUNG:**

- Kennzeichnung durch **L** = **Lehrer**-Begleitmaterial
- Kennzeichnung durch **S** = **Schüler**-Arbeitsblätter

Die Autorinnen haben sich um eine benutzerfreundliche Gestaltung sowohl der Kassette als auch des Begleitmaterials bemüht und hoffen, daß dies gelungen ist.

## Opinioni sui mass-media

### L: REGISTRAZIONE N° 1 – La televisione

#### *Transkription des Hörtextes*

FG = Flavia Gallanti, intervistatrice

MO = la signora Moretti

BE = il signor Berti

MA = il dottor Marra

FG: Innanzi tutto vi ringrazio di aver accolto l'invito a rispondere ad alcune domande sui mass-media. Come sapete, lavoro per RIME, l'istituto di ricerche di mercato e mi chiamo Flavia Gallanti. Immagino che in questo frattempo abbiate già fatto conoscenza. Quindi inizierei subito con le domande sui programmi TV.

Prima domanda: qual è o quali sono i programmi TV che preferite?

MO: Sono casalinga e guardo regolarmente il telegiornale delle 13 e quello della sera. Non dico su quale canale, perché non voglio svelare le mie simpatie politiche. Poi, qualche bel film, anche vecchio, lo guardo volentieri con mio marito.

FG: Grazie, signora. E Lei, signor Berti?

BE: Beh, guardi, io lavoro fuori casa tutto il giorno, la sera il telegiornale e via. Ma il sabato e la domenica mi rifaccio. Il calcio e anche lo sci, lo sport in genere, quasi tutto, non tutto, il tennis no, non mi piace. E poi, d'inverno, tutti i giochi a premi e le lotterie. Sa che ho vinto alla lotteria abbinata al programma del sabato sera? Sì, sì.

FG: Ah, e quanto, ce lo può dire?

BE: Eh no, no. Comunque non sono diventato ricco, ma mi sono fatto una bella vacanza con mia moglie e i miei due figli! E' uno dei miei ricordi più belli.

FG: Grazie, e ora passiamo al dottor Marra.

MA: Anch'io come la signora Moretti e il signor Berti non perdo il telegiornale, anzi quando ho tempo ne guardo diversi e li confronto. Poi sono appassionato di calcio. Trovo interessanti anche i dibattiti su temi d'attualità. Talvolta però, secondo me, sono irritanti. I conduttori qualche volta pongono domande impertinenti e cercano a tutti i costi di far sensazione. Guardo questi programmi quando non sono troppo stanco. Altrimenti, per distendermi, una puntata di una qualsiasi telenovela ... Comunque la mia grande passione rimangono i documentari sul mondo animale e vegetale. Mio figlio me li registra perché sono trasmessi sempre di pomeriggio, quando io sono in ufficio. Ne ho una bella collezione.

FG: Grazie anche a Lei dottor Marra e passiamo alla seconda domanda. (...)

Ora, che cosa non vi piace o vi piace meno dei programmi TV?

MO: La pubblicità d'oggi! Una volta faceva piacere guardarla, anche se si sapeva che era pubblicità. Oggi vuole soltanto impressionare, imporsi. Trovo che sia aggressiva.

## Opinioni sui mass-media La televisione

FG: E Lei, signor Berti?

BE: Sono d'accordo con la signora. E poi, dico io, se un programma non mi piace, spengo e faccio qualcosa d'altro.

FG: Signor Marra? (...)

MA: La pubblicità che interrompe un film anche tre volte, secondo me, ottiene l'effetto opposto. Almeno per quanto mi riguarda.

FG: A parte la pubblicità, c'è qualcos'altro che non vi piace della TV?

MO: A me sembra che vengano trasmessi poche opere e pochi pezzi di teatro buoni. Vivendo in questa piccola città io ne sento la mancanza. Non sempre posso andare a Milano, pernottare fuori ... è una questione di tempo e danaro.

MA: Sì, la signora ha ragione, le manifestazioni ad alto livello culturale sono rare. Personalmente non ne sento molto la mancanza, ma mi sembra che la televisione dovrebbe offrire più spesso manifestazioni simili; magari anche dall'estero.

BE: Secondo me, la TV nazionale dovrebbe offrire più sport, dico io per me, per non costringere gli utenti a dover pagare canoni extra a televisioni private. Aggiungo che i canoni sono troppo alti.

FG: Intanto sono già arrivati col caffè, vedo anche delle aranciate ... possiamo bere qualcosa insieme prima di continuare.

## Opinioni sui mass-media La televisione (1)

### S: ASCOLTATE E COMPLETATE IL TESTO

FG = Flavia Gallanti, intervistatrice

MO = la signora Moretti

BE = il signor Berti

MA = il dottor Marra

FG: Innanzi tutto \_\_\_\_\_ di aver accolto l' \_\_\_\_\_  
a rispondere ad \_\_\_\_\_. Come sapete, lavoro per RIME, l'istituto  
di \_\_\_\_\_ e mi chiamo Flavia Gallanti.  
\_\_\_\_\_ in questo frattempo abbiate già fatto  
\_\_\_\_\_. Quindi inizierei subito con le \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_.

Prima domanda: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_?

MO: Sono casalinga e guardo regolarmente \_\_\_\_\_ e quello  
della sera. Non dico su quale canale, perché non voglio svelare \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_. Poi, \_\_\_\_\_, anche vecchio, lo guardo  
volentieri con mio marito.

FG: Grazie, signora. E Lei, signor Berti?

BE: Beh, guardi, io lavoro fuori casa tutto il giorno, la sera \_\_\_\_\_ e via.  
Ma \_\_\_\_\_ mi rifaccio. \_\_\_\_\_ e anche  
\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, quasi tutto, non tutto, il tennis no, non  
mi piace. E poi, d'inverno, \_\_\_\_\_ a premi e \_\_\_\_\_.  
Sa che \_\_\_\_\_ abbinata al programma del sabato sera?  
Sì, sì.

FG: Ah, e quanto, ce lo può dire?

BE: Eh no, no. Comunque non sono diventato ricco, ma \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ con mia moglie e i miei due figli! E' uno dei miei ricordi più belli.

FG: Grazie, e ora passiamo al dottor Marra.

MA: Anch'io come la signora Moretti e il signor Berti \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, anzi quando ho tempo  
\_\_\_\_\_ e li confronto. Poi sono \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_. Trovo interessanti anche i \_\_\_\_\_.  
\_\_\_\_\_. Talvolta però, secondo me,  
sono \_\_\_\_\_. I conduttori qualche volta pongono \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ e cercano a tutti i costi di \_\_\_\_\_.

## Opinioni sui mass-media La televisione (2)

- \_\_\_\_\_ quando non sono troppo stanco.  
Altrimenti, per distendermi, una \_\_\_\_\_ di una qualsiasi \_\_\_\_\_  
(...) Comunque la mia grande passione rimangono \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_. Mio figlio me li \_\_\_\_\_  
perché sono \_\_\_\_\_ sempre di \_\_\_\_\_, quando io sono in  
ufficio. Ne ho \_\_\_\_\_.
- FG: Grazie anche a Lei dottor Marra e passiamo alla \_\_\_\_\_. (...) Ora, che cosa \_\_\_\_\_ dei programmi TV?
- MO: \_\_\_\_\_! Una volta faceva piacere guardarla, anche se si sapeva che era pubblicità. Oggi \_\_\_\_\_, imporsi. Trovo che sia \_\_\_\_\_.
- FG: E Lei, signor Berti?
- BE: Sono d'accordo con la signora. E poi, dico io, se un programma non mi piace, spengo e faccio qualcosa d'altro.
- FG: Signor Marra? (...)
- MA: La pubblicità \_\_\_\_\_ anche tre volte, secondo me, \_\_\_\_\_ . Almeno per quanto \_\_\_\_\_ .
- FG: A parte la pubblicità, \_\_\_\_\_ della TV?
- MO: A me sembra che vengano trasmessi \_\_\_\_\_ e \_\_\_\_\_ . Vivendo in questa piccola città io \_\_\_\_\_ . Non sempre posso andare a Milano, pernottare fuori ... è una \_\_\_\_\_ .
- MA: Sì, la signora ha ragione, le manifestazioni \_\_\_\_\_ sono rare. Personalmente non ne sento molto la mancanza, ma mi sembra che la televisione dovrebbe offrire più spesso \_\_\_\_\_ ; magari anche \_\_\_\_\_ .
- BE: Secondo me, la \_\_\_\_\_ dovrebbe offrire \_\_\_\_\_ , dico io per me, per non costringere \_\_\_\_\_ a dover pagare canoni extra a \_\_\_\_\_ . Aggiungo che \_\_\_\_\_ .
- FG: Intanto sono già arrivati col \_\_\_\_\_ , vedo anche delle \_\_\_\_\_ ... possiamo bere qualcosa insieme \_\_\_\_\_ .

**Opinioni sui mass-media**  
**La televisione**

**L: REGISTRAZIONE N° 2**  
**SPRACHGYMNASTIK – Che trasmissioni guardate?**  
*Transkription des Hörtextes*

*Sprecher 1:* **RISPONDETE ALLE DOMANDE SECONDO IL SEGUENTE MODELLO:**

**Modello:** Il telegiornale?  
Il telegiornale? Lo guardo sempre.

**Esercizio:** E i dibattiti? (PAUSE)  
I dibattiti? Li guardo sempre.

E le telenovelas? (PAUSE)  
Le telenovelas? Le guardo sempre.

E i giochi a premi? (PAUSE)  
I giochi a premi? Li guardo sempre.

E lo sport? (PAUSE)  
Lo sport? Lo guardo sempre.

E i documentari? (PAUSE)  
I documentari? Li guardo sempre.

E la lotteria del sabato sera? (PAUSE)  
La lotteria del sabato sera? la guardo sempre.

E il calcio? (PAUSE)  
Il calcio? Lo guardo sempre.

E i pezzi di teatro? (PAUSE)  
I pezzi di teatro? Li guardo sempre.

E il telegiornale? (PAUSE)  
Il telegiornale? Lo guardo sempre.

E il documentario sul mondo animale? (PAUSE)  
Il documentario sul mondo animale? Lo guardo sempre.

E le trasmissioni di alto livello culturale? (PAUSE)  
Le trasmissioni di alto livello culturale? Le guardo sempre.

E i film? (PAUSE)  
I film? Li guardo sempre.

**Opinioni sui mass-media**  
**La televisione**

**L: REGISTRAZIONE N° 3**  
**SPRACHGYMNASTIK – Immagino che ...**

*Transkription des Hörtextes*

*Sprecher 1:* **VOLETE DARE RAGIONE AL VOSTRO INTERLOCUTORE. PER DARGLI RAGIONE, USATE L'ESPRESSIONE "Immagino che". MA ATTENZIONE! CI VUOLE IL CONGIUNTIVO:**

**Modello:** Non perdo il telegiornale.  
Immagino che tu non perda il telegiornale.

**Esercizio:** E' una questione di soldi. (PAUSE)  
Immagino che sia una questione di soldi.

Abbiamo accolto questo invito. (PAUSE)  
Immagino che abbiate accolto questo invito.

La pubblicità non mi piace. (PAUSE)  
Immagino che la pubblicità non ti piaccia.

Non perdo il telegiornale. (PAUSE)  
Immagino che tu non perda il telegiornale.

Questo conduttore vuole soltanto impressionare. (PAUSE)  
Immagino che questo conduttore voglia soltanto impressionare.

Confronto i telegiornali di diversi canali. (PAUSE)  
Immagino che tu confronti i telegiornali di diversi canali.

La signora non vuole svelare le sue simpatie politiche. (PAUSE)  
Immagino che la signora non voglia svelare le sue simpatie politiche.

Ci rifacciamo la domenica. (PAUSE)  
Immagino che vi rifacciate la domenica.

Dobbiamo iniziare subito. (PAUSE)  
Immagino che dobbiate iniziare subito.

Gli utenti hanno ragione. (PAUSE)  
Immagino che gli utenti abbiano ragione.

## OPINIONI SUI MASS-MEDIA

### VOCABOLARIO

#### LA TELEVISIONE (1)

i mass-media	die Massenmedien
il programma TV	das Fernsehprogramm
il canale	der Sender
la TV nazionale	das staatliche Fernsehen
la televisione privata	das private Fernsehen, der Privatsender
il canone	die Fernsehgebühr
la trasmissione	die Sendung
la puntata	die Fortsetzung
il conduttore	der Moderator
un tema d'attualità	ein aktuelles Thema
un utente	der Benutzer
la manifestazione	die Veranstaltung
il telegiornale (delle 13.00)	die Fernsehnachrichten (um 13 Uhr)
il documentario	der Dokumentarfilm
i dibattiti	die Diskussionen, Debatten
l'opera	die Oper
un pezzo di teatro	ein Theaterstück
la telenovela	die Serie
i giochi a premi	die Gewinnspiele
la lotteria abbinata al programma >	das Lotteriespiel in Fernsehen, das >
> del sabato sera	> Teil des mit dem Samstag-Abendprogramms > ist
lo sport in genere	der Sport im allgemeinen
il calcio	der Fußball
lo sci	der Skisport
la pubblicità	die Werbung
i soldi	das Geld
l'istituto di ricerche di mercato	das Marktforschungsinstitut
un'opinione	eine Meinung
la collezione	die Sammlung
la mia grande passione	meine größte Vorliebe
la casalinga	die Hausfrau
l'estero	das Ausland
il mondo animale e vegetale	die Tier- und Pflanzenwelt
accogliere un invito	eine Einladung annehmen, einer Einladung folgen
ha accolto l'invito	er ist der Einladung gefolgt
immagino che ... (+ <i>congiuntivo</i> )	ich nehme an, daß ...
a me sembra che ...(+ <i>congiuntivo</i> )	mir scheint, daß ...
immagino che abbiate già >	ich nehme an, daß Sie/ihr sich/euch schon bekannt
> fatto conoscenza	> gemacht haben/habt
non voglio svelare >	ich möchte meine politischen Neigungen nicht
> le mie simpatie politiche	> preisgeben
lavoro fuori casa	ich bin beruflich viel unterwegs (wörtl.: <i>ich arbeite außer Haus</i> )
mi rifaccio	ich halte mich schadlos
non perdo il telegiornale	ich versäume nie die Fernsehnachrichten
sono appassionato di calcio	ich bin begeistert von Fußball
ne sento la mancanza	das fehlt mir
è una questione di (tempo)	das ist eine (Zeit)frage
è una questione di tempo e danaro	das ist eine Zeit- und Geldfrage

**OPINIONI SUI MASS-MEDIA  
VOCABOLARIO  
LA TELEVISIONE (2)**

porre una domanda	eine Frage stellen
fare sensazione	Aufsehen erregen
iniziare	beginnen
diventare	werden
confrontare	vergleichen
distendersi	sich entspannen
registrare	aufnehmen (Videoband, Audioband)
trasmettere (trasmesso)	senden (gesendet)
far piacere	Spaß machen
fa piacere guardare questa >	es macht Spaß, diese Sendung >
> trasmissione	> anzusehen
impressionare	beeindrucken
imporsi	sich durchsetzen, auf sich aufmerksam machen
accendere	einschalten
spegnere	ausdrehen
interrompere (interrotto)	unterbrechen (unterbrochen)
ottenere	erreichen, bekommen
ottenere l'effetto opposto	die gegenteilige Wirkung erzielen
riguardare	betreffen
per quanto mi riguarda ...	was mich betrifft, ...
permettere	übernachten
aggiungere (aggiunto)	hinzufügen (hinzugefügt)
costringere (costretto)	veranlassen, zwingen (veranlaßt, gezwungen)
avere ragione	recht haben
ad alto livello (culturale)	auf hohem (kulturellem) Niveau
oltre (la pubblicità)	außer (der Werbung)
di pomeriggio	am Nachmittag
intanto	inzwischen
in questo frattempo	mittlerweile
talvolta	manchmal
innanzitutto	vor allem
magari	vielleicht
a tutti i costi	um jeden Preis
anzi	ganz im Gegenteil
altrimenti	andernfalls
qualcosa d'altro	etwas anderes
irritante	ärgerlich
impertinente	impertinent, unverschämt
stanco	müde
aggressivo	aggressiv

## Opinioni sui mass-media

### L: REGISTRAZIONE N° 4 – La stampa e la radio

#### *Transkription des Hörtextes*

FG = Flavia Gallanti  
MO = la signora Moretti  
BE = il signor Berti  
MA = il dottor Marra

- FG: Allora possiamo passare alla stampa con la domanda seguente: quali e quanti quotidiani, mensili, quindicinali o settimanali leggete regolarmente? Signora Moretti, a Lei!
- MO: Leggo regolarmente il quotidiano, ma qualche volta lo sfoglio soltanto per mancanza di tempo. Quando posso, mi siedo in poltrona con una tazza di caffè e leggo con attenzione l'insero settimanale "Tutto TV", perché mi aiuta a scegliere i programmi televisivi. Leggo molto volentieri anche l'articolo di fondo e la cronaca giudiziaria. Sa, mio marito lavora al Palazzo di Giustizia e mi piace confrontare quello che viene scritto sui giornali con quello che circola fra gli addetti ai lavori. Per quanto riguarda le riviste, devo dire che non ne acquisto regolarmente nessuna, solo di quando in quando, se contengono inserti o articoli che mi interessano. Spesso ce le scambiamo tra amiche e vicine di casa.
- FG: Grazie, signora Moretti. Signor Berti, a Lei.
- BE: Solo il quotidiano, per motivi di tempo, e del quotidiano la cronaca locale e il lunedì sport. Anche sotto l'ombrellone, sempre! Come sa, sto al volante molte ore al giorno e la radio sostituisce per me i giornali e le riviste. Ormai conosco bene gli orari dei programmi di sport, musica, giornali radio ..., di fatto, la radio mi è più utile, anche per le informazioni sulla viabilità, sul traffico, sulle informazioni meteo ... ecc.
- FG: Grazie, signor Berti, e passiamo al dottor Marra.
- MA: Regolarmente solo il quotidiano, poi per il mio lavoro qualche rivista specializzata di economia e finanza. Se avessi tempo, leggerei volentieri qualche bel libro; intanto li compro per quando sarò in pensione. Vorrei aggiungere che oltre al quotidiano a tiratura nazionale leggo anche quello locale per seguire la pubblicità della nostra ditta e quella della concorrenza. Per questo motivo ascolto poi anche i programmi della "Tre cime", una radio locale.
- FG: Grazie anche al dottor Marra e di nuovo grazie alla signora Moretti e al signor Berti da parte mia e anche a nome dell'istituto di ricerche di mercato che, come sapete, sta conducendo un'indagine sui mass-media in tutta l'Italia. Voglio ricordarvi che tutti i dati, una volta rielaborati, verranno pubblicati dal nostro istituto in collaborazione con due ministeri. Naturalmente tutti coloro che hanno collaborato a questo sondaggio riceveranno la pubblicazione a casa.

## Opinioni sui mass-media

### La stampa e la radio

#### S: ASCOLTATE E COMPLETATE IL TESTO

FG = Flavia Gallanti      MO = la signora Moretti  
BE = il signor Berti      MA = il dottor Marra

FG: Allora possiamo \_\_\_\_\_ con la domanda seguente: quali e quanti \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ o

\_\_\_\_\_ leggete regolarmente? Signora Moretti, a Lei!

MO: Leggo regolarmente il \_\_\_\_\_, ma qualche volta lo \_\_\_\_\_ soltanto per \_\_\_\_\_. Quando posso, mi siedo in poltrona con una tazza di caffè e leggo con attenzione \_\_\_\_\_. "Tutto TV", perché mi aiuta a \_\_\_\_\_. Leggo molto volentieri anche \_\_\_\_\_ e \_\_\_\_\_. Sa, mio marito lavora al Palazzo di Giustizia e \_\_\_\_\_ quello che viene scritto \_\_\_\_\_ con quello che circola fra gli addetti ai lavori. Per quanto riguarda \_\_\_\_\_, devo dire che non ne \_\_\_\_\_ regolarmente nessuna, solo \_\_\_\_\_, se contengono inserti o articoli che mi interessano. Spesso ce le \_\_\_\_\_ tra amiche e vicine di casa.

FG: Grazie, signora Moretti. Signor Berti, a Lei.

BE: Solo \_\_\_\_\_, per motivi di tempo, e del \_\_\_\_\_ la \_\_\_\_\_ e il \_\_\_\_\_. Anche sotto l'\_\_\_\_\_, sempre! Come sa, \_\_\_\_\_ molte ore al giorno e \_\_\_\_\_ sostituisce per me i giornali e le riviste. Ormai conosco bene \_\_\_\_\_ di \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, di fatto, la radio mi è più utile, anche per le informazioni sulla \_\_\_\_\_, sul \_\_\_\_\_, sulle \_\_\_\_\_ ... ecc.

FG: Grazie, signor Berti, e passiamo al dottor Marra.

MA: Regolarmente solo il quotidiano, poi per il mio lavoro qualche \_\_\_\_\_ di \_\_\_\_\_. Se avessi tempo, leggerei volentieri \_\_\_\_\_; intanto li compro per quando sarò in pensione. Vorrei aggiungere che oltre al \_\_\_\_\_ leggo anche \_\_\_\_\_ per seguire \_\_\_\_\_ e \_\_\_\_\_. Per questo motivo ascolto poi anche \_\_\_\_\_ della "Tre cime", una \_\_\_\_\_.

FG: Grazie anche al dottor Marra e di nuovo grazie alla signora Moretti e al signor Berti da parte mia e anche a nome dell'\_\_\_\_\_ che, come sapete, sta conducendo un'\_\_\_\_\_ sui mass-media in tutta l'Italia. Voglio ricordarvi che \_\_\_\_\_, una volta \_\_\_\_\_, verranno pubblicati dal nostro istituto in collaborazione con due \_\_\_\_\_. Naturalmente tutti coloro che hanno collaborato a \_\_\_\_\_ riceveranno \_\_\_\_\_ a casa.

## Opinioni sui mass-media La stampa e la radio

### L: REGISTRAZIONE N° 5 – Sprachgymnastik *Transkription des Hörtextes*

*Sprecher 1:* Ascoltate le seguenti definizioni e rispondete usando il vocabolario appreso in questa unità.

**Esempio:**

*Sprecher 2:* Una trasmissione radio che dà notizie sul tempo.

*Sprecher 3:* Queste sono le informazioni meteo.

**Esercizio:**

*Sprecher 2:* Un giornale che è stampato e venduto ogni giorno. (PAUSE)

*Sprecher 3:* Giusto! E' il quotidiano.

*Sprecher 2:* Un giornale che viene venduto su tutto il territorio dello stato e che è di interesse generale. (PAUSE)

*Sprecher 3:* Hai ragione! Questo è il quotidiano a tiratura nazionale.

*Sprecher 2:* Una ricerca per conoscere l'opinione di un certo pubblico su un determinato argomento. (PAUSE)

*Sprecher 3:* Bene! Questo è un sondaggio.

*Sprecher 2:* Il giornale che viene stampato in una certa zona e che riporta soprattutto notizie relative a quella zona. (PAUSE)

*Sprecher 3:* Esatto! E' il quotidiano locale.

*Sprecher 2:* Una trasmissione radio che dà notizie sul tempo. (PAUSE)

*Sprecher 3:* Proprio così! Queste sono le informazioni meteo.

*Sprecher 2:* Giornale o rivista che esce regolarmente ogni settimana. (PAUSE)

*Sprecher 3:* Bene! Questo è il settimanale.

*Sprecher 2:* Un periodico in cui si trattano argomenti di un dato settore, per esempio filatelia, giardinaggio, automobilismo, computer ecc. (PAUSE)

*Sprecher 3:* Benissimo! Questa è la rivista specializzata.

*Sprecher 2:* Foglio o fascicolo che viene inserito in un giornale, di tema specifico, come tuttolibri, tuttosport, tuttosoldi, arredamento, cucina ecc. (PAUSE)

*Sprecher 3:* Proprio così! Questo è l'inserto.

*Sprecher 2:* Informazioni di interesse nazionale trasmesse per radio. (PAUSE)

*Sprecher 3:* Giusto! Questo è il giornale radio.

*Sprecher 2:* Informazioni di interesse locale trasmesse per radio. (PAUSE)

*Sprecher 3:* Hai ragione! Questo è il giornale radio locale.

**Opinioni sui mass-media**  
**VOCABOLARIO**  
**LA STAMPA E LA RADIO (1)**

il quotidiano	die Tageszeitung
il quotidiano di tiratura nazionale	die landesweit vertriebene Tageszeitung
il quotidiano locale	die Lokalzeitung
il giornale	die Zeitung
il settimanale	die Wochenzeitschrift
il quindicinale	die vierzehntägig erscheinende Zeitschrift
il mensile	die Monatszeitschrift
la rivista	die Illustrierte
la rivista specializzata	die Fachzeitschrift
l'inserto	die Beilage
l'inserto settimanale	die Wochenbeilage
l'articolo di fondo	der Leitartikel
la cronaca giudiziaria	die Reportagen über Justizfälle
la cronaca locale	die Lokalchronik
il Palazzo di Giustizia	das Landesgericht
la radio	das Radio
la radio locale	der lokale Radiosender
l'orario	der Zeitplan
il giornale radio	die Nachrichten im Radio
le informazioni sulla viabilità	der Straßenzustandsbericht
le informazioni sul traffico	der Verkehrsfunk
le informazioni meteo	der Wetterbericht
qualche bel libro	das eine oder andere schöne Buch
la concorrenza	die Konkurrenz
la poltrona	der Fauteuil
l'addetto al lavoro	die zuständige Person, der Fachmann
il vicino /la vicina di casa	der / die Nachbar(in)
l'ombrellone	der Sonnenschirm
la cima	die (Berg)spitze
il motivo	der Grund
un'indagine	eine Untersuchung
il sondaggio	die Meinungsforschung
i dati	die Daten, die Angaben
la pubblicazione	die Veröffentlichung
l'istituto	das Institut
seguinte	folgend
utile	nützlich

**Opinioni sui mass-media**  
**VOCABOLARIO**  
**LA STAMPA E LA RADIO (2)**

sfogliare	durchblättern
sedersi	sich (nieder)setzen
confrontare	vergleichen
acquistare	kaufen, erwerben
contenere	enthalten
scambiare	austauschen
stare al volante	Auto fahren
essere in pensione	in Pension sein
sostituire (io sostituisco)	ersetzen
seguire (io seguo)	folgen, verfolgen
rielaborare	bearbeiten, auswerten
condurre	durchführen
conduco un'indagine	ich führe eine Untersuchung durch
collaborare	mitarbeiten
per mancanza di tempo	aus Zeitmangel
di quando in quando	von Zeit zu Zeit
per motivi di tempo	aus Zeitgründen
molte ore al giorno	viel Stunden täglich
intanto	inzwischen
da parte (mia)	(meiner)seits
a nome di...	im Namen von ...
in collaborazione con...	unter Mitarbeit von ...
tutti coloro che ...	alle, die ...
quello che circola...	was man erzählt

## Opinioni sui mass-media

### L: REGISTRAZIONE N°6 – La pubblicità in televisione

#### *Transkription des Hörtextes*

FG = Flavia Gallanti, intervistatrice  
LA = la signora Lazzaretti, una potenziale acquirente  
DE = il signor De Vita, imprenditore  
DO = il signor Donatei, conduttore di vendite all'asta

- FG: Grazie per aver accolto l'invito a collaborare a questo sondaggio d'opinioni sulla pubblicità nelle TV locali. Passo subito alle domande. Inizio con Lei, signora Lazzaretti. Lei guarda la pubblicità alla TV locale?
- LA: Sì. Ho cominciato a guardarla per caso, poi mi ha incuriosito vedere la pubblicità di ditte, di ristoranti e di negozi di cui ero già stata cliente. E' come sentir parlare di qualcuno che si conosce. Incuriosisce! Devo aggiungere che qualche volta la pubblicità, secondo me, non è adatta a quel negozio o a quel prodotto. Dovrebbero tener conto maggiormente del pubblico locale.
- FG: Può farci un esempio più concreto?
- LA: Intendo questo: il burro Lago Scuro è pubblicizzato come fosse un prodotto già entrato in un grande circuito di distribuzione commerciale, a livello non dico nazionale, ma quasi. Io conosco la ditta e so che impiega solo una decina di persone, persone che io in parte conosco. Perché non fanno vedere il Lago Scuro e i suoi pascoli, le persone che lavorano il latte ...? In questo modo mi identificherei e preferirei il burro Lago Scuro. Non so se mi sono spiegata.
- FG: Il suo pensiero è chiarissimo. La pubblicità della TV locale dovrebbe pubblicizzare prodotti locali ed essere rivolta ad un pubblico locale. Cioè dovrebbe usare un linguaggio diverso da quello della pubblicità a livello nazionale o addirittura internazionale.  
Grazie. Passiamo al signor De Vita, che mi sembra la persona più direttamente chiamata in causa dalla signora Lazzaretti. Lei, signor De Vita, è proprietario di una ditta che confeziona pellicce e costumi da bagno. E' d'accordo con quanto ha detto la signora Lazzaretti?
- DE: Sì, in linea di massima sì. La nostra ditta però ha dei prodotti che non si identificano con la nostra regione. La pubblicità dei nostri prodotti, quindi, può tener conto solo marginalmente della regione e degli utenti della TV locale. Del resto, noi possiamo esistere solo se i nostri prodotti vengono venduti anche oltre i nostri confini regionali. Pensare a due pubblicità diversificate, una regionale e una nazionale, è troppo presto per noi. Siamo ancora una piccola ditta. Per poter essere concorrenziali nel rapporto prezzo-qualità, in famiglia dobbiamo lavorare tutti.

## **Opinioni sui mass-media**

### **La pubblicità in televisione**

FG: La pubblicità è distribuita regolarmente su tutto l'arco dell'anno?

DE: Sì, ma nei periodi di punta, in dicembre e a maggio, intensifichiamo la pubblicità con spot legati rispettivamente a Natale e alle vacanze al mare. Inoltre, due volte all'anno, alla fine della stagione invernale e alla fine di quella estiva, organizziamo tre vendite all'asta con il doppio scopo di vendere tutta la collezione di pellicce o di costumi da bagno e di conquistarci nuovi clienti per le nostre offerte speciali. Pensi che vendiamo i capi in pelliccia che hanno sfilato in collezione al prezzo di un buon cappotto! Questo naturalmente per far conoscere i nostri prodotti ad un pubblico sempre più ampio. Ci sembra un'ottima pubblicità.

FG: Scusi una mia curiosità personale: perché questo abbinamento pellicce–costumi da bagno e non vestiti, borse, maglieria o altro?

DE: E' molto semplice. In questo modo lavoriamo tutto l'anno. Siamo presenti sul mercato con il nostro marchio tutto l'anno.

FG: Ah, è vero. Complimenti signor De Vita. E ora Lei, signor Donatei. Lei è un presentatore che conduce le aste in TV. E' molto richiesta la sua professione? Che cosa chiedono da Lei le ditte che l'ingaggiano?

DO: La nostra professione è molto richiesta in TV. E la difficoltà sta nel raggiungere una buona conoscenza dei prodotti che si vogliono vendere all'asta. Se vendo tappeti, devo sapere la zona di origine, le qualità specifiche di ogni tipo di tappeto, i materiali usati, il tipo di lavorazione ... Ma non basta conoscere il prodotto, devo dare un'immagine di qualità del prodotto e della ditta che lo mette all'asta. Se poi l'asta è a livello di TV locale, devo conoscere il pubblico locale per potermi rivolgere più direttamente ad esso, con una frase dalla cadenza regionale o con qualche battuta che si riferisca alla realtà del luogo. Pensi che una buona vendita all'asta può portare ad un aumento del giro d'affari del 10% in un anno.

FG: Grazie anche a Lei, signor Donatei. Così abbiamo un quadro completo sul tema proposto. Questi dati saranno rielaborati all'interno di uno studio più generale e, come vi ho già promesso, vi verrà inviata tutta la documentazione relativa, appena sarà pronta.

## Opinioni sui mass-media La pubblicità in televisione

### S: ASCOLTATE E COMPLETATE IL TESTO.

FG = Flavia Gallanti, intervistatrice  
LA = la signora Lazzaretti, una potenziale acquirente  
DE = il signor De Vita, imprenditore  
DO = il signor Donatei, conduttore di vendite all'asta

FG: Grazie per \_\_\_\_\_ a collaborare a questo \_\_\_\_\_ sulla pubblicità nelle TV locali. Passo subito alle domande. Inizio con Lei, signora Lazzaretti. Lei guarda la pubblicità alla TV locale?

LA: Sì. Ho cominciato a guardarla \_\_\_\_\_, poi mi ha incuriosito vedere la pubblicità di \_\_\_\_\_, di \_\_\_\_\_ e di \_\_\_\_\_ di cui ero già stata \_\_\_\_\_. E' come sentir parlare di \_\_\_\_\_. Incuriosisce! \_\_\_\_\_ che qualche volta la pubblicità, secondo me, non è \_\_\_\_\_ a quel \_\_\_\_\_ o a quel \_\_\_\_\_. Dovrebbero \_\_\_\_\_ maggiormente del pubblico locale.

FG: Può farci un \_\_\_\_\_?

LA: Intendo questo: il burro Lago Scuro è \_\_\_\_\_ come fosse un prodotto già entrato in un grande circuito di \_\_\_\_\_, a livello non dico nazionale, ma quasi. Io conosco la ditta e so che \_\_\_\_\_ solo \_\_\_\_\_ di persone, persone che io in parte conosco. Perché non fanno vedere il Lago Scuro e i suoi pascoli, le persone che lavorano il latte ...? In questo modo mi \_\_\_\_\_ e \_\_\_\_\_ il burro Lago Scuro. Non so se \_\_\_\_\_.

FG: Il suo pensiero è \_\_\_\_\_. La pubblicità della TV locale dovrebbe \_\_\_\_\_ ed essere \_\_\_\_\_. Cioè dovrebbe usare un \_\_\_\_\_ da quello della pubblicità \_\_\_\_\_ o addirittura internazionale.

Grazie. Passiamo al signor De Vita, che mi sembra la persona più direttamente chiamata in causa dalla signora Lazzaretti. Lei, signor De Vita, è \_\_\_\_\_ che confeziona \_\_\_\_\_ e \_\_\_\_\_. E' d'accordo con quanto ha detto la signora Lazzaretti?

DE: Sì, \_\_\_\_\_ sì. La nostra ditta però ha dei prodotti che \_\_\_\_\_ con la nostra regione. La pubblicità dei nostri prodotti, quindi, può tener conto solo \_\_\_\_\_ della regione e degli \_\_\_\_\_. Del resto, noi possiamo esistere solo se i nostri prodotti vengono venduti anche oltre i nostri

## Opinioni sui mass-media La pubblicità in televisione

\_\_\_\_\_. Pensare a due pubblicità diversificate, una \_\_\_\_\_ e una \_\_\_\_\_, è troppo presto per noi. Siamo ancora una piccola ditta. Per poter essere \_\_\_\_\_ nel rapporto \_\_\_\_\_, in famiglia dobbiamo lavorare tutti.

FG: La pubblicità è distribuita regolarmente su \_\_\_\_\_ dell'anno?

DE: Sì, ma nei \_\_\_\_\_, in dicembre e a maggio, \_\_\_\_\_ la pubblicità con spot legati rispettivamente a \_\_\_\_\_ e alle \_\_\_\_\_. Inoltre, due volte all'anno, \_\_\_\_\_ invernale e \_\_\_\_\_ estiva, organizziamo tre \_\_\_\_\_ all'asta con il doppio scopo di vendere tutta la collezione di pellicce o di costumi da bagno e di conquistarci \_\_\_\_\_ per le nostre \_\_\_\_\_. Pensi che vendiamo \_\_\_\_\_ in pelliccia che hanno sfilato in collezione al prezzo di \_\_\_\_\_! Questo naturalmente per \_\_\_\_\_ ad un pubblico sempre più \_\_\_\_\_. Ci sembra un'ottima pubblicità.

FG: Scusi \_\_\_\_\_: perché questo abbinamento pellicce-costumi da bagno e non vestiti, borse, maglieria o altro?

DE: E' molto semplice. In questo modo \_\_\_\_\_. Siamo \_\_\_\_\_ con il nostro \_\_\_\_\_ tutto l'anno.

FG: Ah, è vero. Complimenti signor De Vita. E ora Lei, signor Donatei. Lei è un \_\_\_\_\_ che conduce \_\_\_\_\_ in TV. E' molto \_\_\_\_\_ la sua professione? Che cosa chiedono da Lei le ditte che l'ingaggiano?

DO: La nostra professione è molto \_\_\_\_\_. E la difficoltà sta nel raggiungere \_\_\_\_\_ che si vogliono \_\_\_\_\_. Se vendo tappeti, devo sapere la \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_ di ogni tipo di tappeto, i materiali usati, il tipo di lavorazione ... Ma non basta conoscere il prodotto, devo dare un' \_\_\_\_\_ del prodotto e della ditta che lo mette all'asta. Se poi l'asta è \_\_\_\_\_, devo conoscere il pubblico locale per potermi \_\_\_\_\_ ad esso, con una frase dalla cadenza regionale o con qualche battuta che si riferisca alla realtà del luogo. Pensi che una buona vendita all'asta può portare ad un \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_ in un anno.

FG: Grazie anche a Lei, signor Donatei. Così abbiamo \_\_\_\_\_ sul tema proposto. Questi dati saranno rielaborati all'interno di \_\_\_\_\_ e, come vi ho già promesso, vi verrà inviata \_\_\_\_\_ relativa, appena sarà pronta.

**Opinioni sui mass-media  
La pubblicità in televisione**

**L: REGISTRAZIONE N° 7**

**SPRACHGYMNASTIK – Geschwindigkeitstraining für Standardsätze**

*Transkription des Hörtextes*

*Sprecher 1:* **Avete trovato le espressioni italiane che corrispondono alle frasi tedesche sul vostro foglio?**

**Bene.**

**Adesso ditele il più velocemente possibile dopo aver sentito le frasi tedesche.**

*Sprecher 2:* Danke, daß Sie unserer Einladung gefolgt sind. (PAUSE)

*Sprecher 3:* Grazie per aver accolto il nostro invito.

*Sprecher 2:* Könntest du mir ein konkreteres Beispiel geben? (PAUSE)

*Sprecher 3:* Mi potresti fare un esempio più concreto?

*Sprecher 2:* Ich möchte folgendes sagen. (PAUSE)

*Sprecher 3:* Intendo questo.

*Sprecher 2:* Grundsätzlich sind wir einverstanden. (PAUSE)

*Sprecher 3:* In linea di massima siamo d'accordo.

*Sprecher 2:* Roberto ist nicht einverstanden mit dem, was wir vorgeschlagen haben. (PAUSE)

*Sprecher 3:* Roberto non è d'accordo con quanto abbiamo proposto.

*Sprecher 2:* Darf ich euch etwas fragen, was mich persönlich interessiert? (PAUSE)

*Sprecher 3:* Scusate una curiosità personale.

*Sprecher 2:* So haben Sie alle ein vollständiges Bild von der Lage. (PAUSE)

*Sprecher 3:* Così avete un quadro completo della situazione.

*Sprecher 2:* Diese Dinge machen uns neugierig. (PAUSE)

*Sprecher 3:* Queste cose ci incuriosiscono.

*Sprecher 2:* Wir kommen sofort zu den Fragen. (PAUSE)

*Sprecher 3:* Passiamo subito alle domande.

*Sprecher 2:* Stellen Sie sich vor, wir haben unseren Umsatz um 20% erhöht. (PAUSE)

*Sprecher 3:* Pensi che abbiamo aumentato il giro d'affari del 20%.

*Sprecher 2:* Hier bist **du** direkt angesprochen. (PAUSE)

*Sprecher 3:* Qui sei tu la persona direttamente chiamata in causa.

*Sprecher 2:* Werden mir die entsprechenden Unterlagen gesendet werden? (PAUSE)

*Sprecher 3:* Mi sarà inviata la documentazione relativa?

*Sprecher 2:* Wir müssen hinzufügen, daß dieser Beruf sehr gefragt ist. (PAUSE)

*Sprecher 3:* Dobbiamo aggiungere che questa professione è molto richiesta.

*Sprecher 2:* Deine Ideen sind vollkommen klar. (PAUSE)

*Sprecher 3:* Il tuo pensiero è chiarissimo.

*Sprecher 2:* Alle Achtung! (PAUSE)

*Sprecher 3:* Complimenti!

## Opinioni sui mass-media La pubblicità in televisione

### S: SPRACHGYMNASTIK

*Cercate le espressioni italiane che corrispondono alle frasi qui sotto. Per riuscire meglio potete guardare il testo della registrazione n° 6 che contiene espressioni simili. Poi fate l'esercizio registrato.*

1. Danke, daß Sie unserer Einladung gefolgt sind.  
\_\_\_\_\_
2. Könntest du mir ein konkreteres Beispiel geben?  
\_\_\_\_\_
3. Ich möchte folgendes sagen.  
\_\_\_\_\_
4. Grundsätzlich sind wir einverstanden.  
\_\_\_\_\_
5. Roberto ist nicht einverstanden mit dem, was wir vorgeschlagen haben.  
\_\_\_\_\_
6. Darf ich euch etwas fragen, was mich persönlich interessiert?  
\_\_\_\_\_
7. So haben Sie alle ein vollständiges Bild von der Lage.  
\_\_\_\_\_
8. Diese Dinge machen uns neugierig.  
\_\_\_\_\_
9. Wir kommen sofort zu den Fragen.  
\_\_\_\_\_
10. Stellen Sie sich vor, wir haben unseren Umsatz um 20% erhöht.  
\_\_\_\_\_
11. Hier bist **du** direkt angesprochen.  
\_\_\_\_\_
12. Werden mir die entsprechenden Unterlagen gesendet werden?  
\_\_\_\_\_
13. Wir müssen hinzufügen, daß dieser Beruf sehr gefragt ist.  
\_\_\_\_\_
14. Deine Ideen sind vollkommen klar.  
\_\_\_\_\_
15. Alle Achtung!  
\_\_\_\_\_

### ESERCIZIO SUPPLEMENTARE:

*Riassumete quanto hanno detto le tre persone intervistate.*

- a) Prendete degli appunti.
- b) Poi fate il riassunto oralmente.

**Opinioni sui mass-media**  
**VOCABOLARIO**  
**La pubblicità in televisione (1)**

l'acquirente	der/die Käufer(in)
un imprenditore	ein Unternehmer
il proprietario	der Besitzer
la ditta	die Firma
la vendita all'asta	die Versteigerung
il sondaggio d'opinioni	die Meinungsumfrage
la TV locale	das lokale Privatfernsehen
un grande circuito di >	ein weitreichender Warenvertrieb
> distribuzione commerciale	
il rapporto prezzo-qualità	das Preis-Leistungsverhältnis
il pensiero	der Gedanke, die Ideen
il linguaggio	die Ausdrucksweise
la lingua	die Sprache
lo scopo	der Zweck
la documentazione	die Unterlagen
i dati	die Daten, die Fakten
la documentazione	die Unterlagen
il quadro	das Bild
un aumento	eine Erhöhung, eine Steigerung
il giro d'affari	der Umsatz
un abbinamento	eine Verbindung
il marchio	die Marke (einer Firma, einer Ware)
la lavorazione	die Bearbeitung
l'origine (f)	die Herkunft
il periodo di punta	die Spitzenzeit
lo spot	der Werbespot
la stagione invernale	die Wintersaison
la stagione estivale	die Sommersaison
il pascolo	die (Tier)weide
la pelliccia	der Pelz(mantel)
il capo (di abbigliamento)	das Kleidungsstück
la maglieria	die Strickwaren
il tappeto	der Teppich
la cadenza regionale	die regionale Aussprache
la battuta	der Scherz
collaborare	mitarbeiten
iniziare	beginnen
incuriosire	neugierig machen
questa cosa mi incuriosisce	diese Sache maht mich neugierig
tenere conto di una cosa	eine Sache berücksichtigen
pubblicizzare	bewerben
impiegare	anstellen, beschäftigen
questa ditta impiega tre persone	diese Firma beschäftigt drei Personen
lavorare (il latte)	(die Milch) verarbeiten
rivolgarsi a ...	sich wenden an ...
essere rivolto/a/i/e a ...	gerichtet sein an ...
essere chiamato/a/i/e in causa	direkt angesprochen sein
confezionare	herstellen
identificarsi con ...	sich identifizieren mit ...

**Opinioni sui mass-media**  
**VOCABOLARIO**  
**La pubblicità in televisione (2)**

distribuire	verteilen, <i>kommerziell</i> : vertreiben
intensificare	verstärken
conquistare	erobern
ingaggiare	anstellen, beschäftigen
mettere un oggetto all'asta	einen Gegenstand zur Versteigerung geben
rielaborare	überarbeiten
promettere (promesso)	versprechen (versprochen)
fare un esempio	ein Beispiel geben

adatto a ...	geeignet für ...
chiaro	klar
diversificato	diversifiziert, gefächert
concorrenziale	konkurrenzfähig
legato a ...	verbunden mit ...
ampio	weit, breit, umfangreich
richiesto	gefragt
specifico	speziell, besonders
relativo	entsprechend

per caso	zufällig
secondo (me)	meiner Meinung nach
qualche volta	manchmal
maggiormente	hauptsächlich
a livello nazionale	landesweit
a livello di ...	auf dem Niveau von ...
in parte	teilweise
addirittura	geradezu
in linea di massima	grundsätzlich
quindi	daher
marginalmente	am Rande
del resto	übrigens
su tutto l'arco dell'anno	über das ganze Jahr verteilt
rispettivamente	beziehungsweise
del (10)%	um (10)%
all'interno di ...	innerhalb von ...

intendo questo	ich möchte folgendes sagen
non so se mi sono spiegato/a	ich weiß nicht, ob ich mich klar ausgedrückt habe
è d'accordo con quanto ho detto?	sind Sie einverstanden mit dem, was ich gesagt > > habe?

è troppo presto	es ist zu früh
complimenti!	alle Achtung!
la difficoltà sta nel (raggiungere >	die Schwierigkeit besteht darin, (eine gute >
> una buona conoscenza)	> Kenntnis zu erlangen)

pensi che ...	stellen Sie sich vor, ...
scusi una curiosità personale	darf ich Sie etwas fragen, was mich persönlich > > interessiert?
	( <i>wörtl.</i> : Entschuldigen Sie eine persönliche Neugierde)

questo capo ha sfilato in collezione	dieses Kleidungsstück war auf einer Modeschau > > zu sehen
--------------------------------------	---

## Ascoltando un programma radiofonico

### **L: REGISTRAZIONE N° 8 – Informazioni sulla viabilità**

*Transkription des Hörtextes*

(MUSIK)

Onda Verde Uno, per viaggiare informati.

(MUSIK)

Dal centro operativo presso l'Automobil Club d'Italia Vittorio Alberti:

Raffiche di vento sono segnalate sull'intero tratto della A 3 da Caserta a Salerno, sulla A 16 Napoli–Canosa fino a Benevento e sulla A 2 da Napoli a San Vittore. La società autostrade ITALSTAT raccomanda di moderare la velocità.

Da segnalare sulla superstrada Roma–Ostia Antica lavori in corso che comportano uno scambio di carreggiata per circa due chilometri.

Sempre su questa superstrada sono ancora fuori uso le colonnine di soccorso sanitario e meccanico per lavori di costruzione della terza corsia.

Traffico intenso sul grande raccordo anulare di Roma.

Ancora code, ma solo sulla corsia interna, in prossimità del ponte sul Tevere.

Rallentamenti anche sul raccordo autostradale per Fiumicino, in prossimità dell'uscita per l'aeroporto.

Normalizzato invece il traffico sulla A 1 prima incolonnato per un grave incidente sulla carreggiata in direzione sud nei pressi del comune di Frascati.

Traffico in aumento all'incrocio della superstrada Terni–Viterbo e la A 1.

Infine, ricordiamo la chiusura della Statale 87 per Tivoli per il cedimento della banchina stradale.

Prossimo notiziario su RAI Uno alle ore 12 e 48, sempre in collaborazione con l'ACI e con la polizia stradale.

(MUSIK)

Abbiamo trasmesso Onda Verde Uno.

(MUSIK)

## Ascoltando un programma radiofonico

### **S: Informazioni sulla viabilità**

*Ascoltate le informazioni sulla viabilità e rispondete per iscritto alle domande seguenti.*

### **DOVE?**

Raffiche di vento:

---

---

Lavori in corso e scambio di carreggiata:

---

Fuori uso le colonnine di soccorso sanitario e meccanico:

---

Traffico intenso:

---

Code:

---

Rallentamenti:

---

Traffico normalizzato:

---

Traffico in aumento:

---

Chiusura:

---

### **QUANDO?**

Il prossimo notiziario:

---

### **CHI?**

Notiziario in collaborazione con:

---

**Avete risposto a tutte le domande? Bene.**

**Riassumete ora il notiziario per un vostro amico che non ha potuto ascoltarlo.**

**ASCOLTANDO UN PROGRAMMA RADIOFONICO  
VOCABOLARIO  
INFORMAZIONI SULLA VIABILITÀ**

la viabilità	der Straßenzustandsbericht
ACI = l'Automobil Club d'Italia	der italienische Autofahrerklub
il centro operativo dell'ACI	Einsatzzentrale des ACI
RAI	staatlicher italienischer Rundfunk
RAI Uno	das erste Programm von RAI
la società autostrade	die Autobahn-Betriebsgesellschaft
la polizia stradale	die Verkehrsüberwachung > (wörtl.: <i>die Verkehrspolizei</i> )
la superstrada	die Schnellstraße
la strada statale per Tivoli	die Bundesstraße nach Tivoli
la strada statale (= SS)	die Bundesstraße (SS = <i>Abkürzung</i> )
l'(intero) tratto	der (gesamte) Abschnitt
la corsia	die Fahrspur
la corsia interna	die innere Fahrspur
la carreggiata	die Fahrbahn
il raccordo anulare	die Außenringautobahn
il raccordo autostradale >	Autobahnzubringer nach Fiumicino
> per Fiumicino	
l'uscita	die Ausfahrt
l'incrocio	die Kreuzung
la direzione	die Richtung
la chiusura	die Schließung, die Sperrung
i lavori in corso	die Bauarbeiten
i lavori di costruzione	die Bauarbeiten
il cedimento della banchina stradale	Absinken des Straßenbanketts
lo scambio di carreggiata	der Fahrbahnwechsel
la colonnina di soccorso	die Notrufsäule
il soccorso sanitario	die ärztliche Hilfe
il soccorso meccanico	der Pannendienst
traffico intenso	starker Verkehr
il traffico in aumento	der zunehmende Verkehr
la coda	die Autokolonne
il rallentamento	schleppender Verkehr (wörtl.: <i>die Verlangsamung</i> )
il notiziario	die Informationssendung
raffiche di vento	Windböe
segnalare	melden, hinweisen auf
da segnalare ...	zu melden ...
raccomandare	empfehlen
moderare la velocità	die Geschwindigkeit verringern
comportare	mit sich bringen, verursachen
essere fuori uso	außer Betrieb sein
il traffico si è normalizzato	der Verkehr hat sich normalisiert
il traffico è incolonnato >	der Verkehr wird auf der äußeren Fahrspur
> sulla carreggiata esterna	> geführt
abbiamo trasmesso ...	wir haben gesendet ...
presso	bei ( <i>örtlich</i> )
presso l'Automobil Club	bei dem Autofahrerklub
in prossimità di ...	in der Nähe von ...
nei pressi del comune di Frascati	in der Umgebung der Gemeinde Frascati
in collaborazione con ...	in Zusammenarbeit mit

## Ascoltando un programma radiofonico

### L: REGISTRAZIONE N° 9 – Informazioni meteo

#### *Transkription des Hörtextes*

(MUSIK)

Da Radio Onda Verde Uno il servizio meteorologico dell'Aeronautica militare comunica le previsioni del tempo sull'Italia.

Sul Mediterraneo centrale la pressione è distribuita quasi uniformemente su valori alquanto elevati. Sull'Italia si manifesta tuttavia una confluenza d'aria umida e instabile proveniente dall'Adriatico settentrionale.

Tempo previsto per la giornata di domani: sulle regioni settentrionali, su quelle centrali e sulla Sardegna annuvolamenti irregolari anche intensi con piogge e temporali localmente forti.

Al Sud della penisola e sulla Sicilia da poco nuvoloso a nuvoloso con possibilità di locali precipitazioni, più probabili sulle zone interne.

Nottetempo tendenza comunque a schiarite più ampie con foschie e occasionali banchi di nebbia nelle valli del Centro Nord.

Temperatura in lieve diminuzione, venti deboli o moderati di direzione variabile.

Mari da poco mossi a localmente mossi.

(MUSIK)

Ma dico io, dovremmo essere contenti di queste previsioni del tempo? Piove anche domani. E' scandaloso, veramente scandaloso.

(MUSIK)

Appuntamento tra pochi istanti con il giornale radio delle 19.00.

#### **HINWEIS FÜR DIE LEHRER:**

*Wir empfehlen, das "Esercizio supplementare" erst nach der Sprachgymnastik zu machen, haben aber aus Platzgründen nur ein Schülerblatt gestaltet.*

## Ascoltando un programma radiofonico

### S: Informazioni meteo

Ascoltate le informazioni meteo e completate il testo.

Da Radio Onda Verde Uno il \_\_\_\_\_ dell'Aeronautica militare comunica \_\_\_\_\_ sull'Italia.

Sul \_\_\_\_\_ la pressione è distribuita quasi \_\_\_\_\_ su valori alquanto \_\_\_\_\_.

Sull'Italia \_\_\_\_\_ tuttavia una confluenza d' \_\_\_\_\_ e instabile \_\_\_\_\_ dall' \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_ per la giornata di \_\_\_\_\_: sulle regioni settentrionali, su quelle centrali e sulla Sardegna \_\_\_\_\_ anche \_\_\_\_\_ con \_\_\_\_\_ e \_\_\_\_\_ localmente forti.

Al Sud della penisola e sulla Sicilia \_\_\_\_\_ con possibilità di locali \_\_\_\_\_, più probabili sulle zone interne.

\_\_\_\_\_ tendenza comunque a \_\_\_\_\_ più ampie con foschie e occasionali banchi di nebbia nelle \_\_\_\_\_.

Temperatura in \_\_\_\_\_, venti \_\_\_\_\_ o \_\_\_\_\_ di direzione \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_ da poco mossi a localmente mossi.

Ma dico io, dovremmo essere contenti di queste previsioni del tempo? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_. E' \_\_\_\_\_, veramente \_\_\_\_\_.

Appuntamento \_\_\_\_\_ con il giornale radio delle 19.00.

### ESERCIZIO SUPPLEMENTARE:

Immaginate di lavorare in un albergo austriaco dove ci sono regolarmente dei clienti italiani.

Per loro esiste un servizio metereologico telefonico in italiano.

Che cosa dice oggi questo servizio metereologico?

## Ascoltando un programma radiofonico

### L: REGISTRAZIONE N° 10 – Sprachgymnastik

#### *Transkription des Hörtextes*

*Sprecher 1:* **Alle domande sul tempo rispondete sempre con il contrario. Prima consultate il vocabolario dell'unità.**

**Esempio:**

*Sprecher 2:* Il mare è calmo?

*Sprecher 3:* No, il mare è mosso.

*Sprecher 1:* **Esercizio:**

*Sprecher 2:* I venti sono forti? (PAUSE)

*Sprecher 3:* No, i venti sono deboli.

*Sprecher 2:* L'aria è secca? (PAUSE)

*Sprecher 3:* No, l'aria è umida.

*Sprecher 2:* Le piogge sono leggere? (PAUSE)

*Sprecher 3:* No, le piogge sono intense.

*Sprecher 2:* La temperatura è in aumento? (PAUSE)

*Sprecher 3:* No, la temperatura è in diminuzione.

*Sprecher 2:* Il mare è calmo? (PAUSE)

*Sprecher 3:* No, il mare è mosso.

*Sprecher 2:* La pressione è bassa? (PAUSE)

*Sprecher 3:* No, la pressione è alta.

*Sprecher 2:* Il cielo è sereno? (PAUSE)

*Sprecher 3:* No, il cielo è nuvoloso.

*Sprecher 2:* Gli annuvolamenti sono irregolari? (PAUSE)

*Sprecher 3:* Non gli annuvolamenti sono intensi.

*Sprecher 2:* I banchi di nebbia sono frequenti? (PAUSE)

*Sprecher 3:* No, i banchi di nebbia sono occasionali.

*Sprecher 2:* I temporali sono leggeri? (PAUSE)

*Sprecher 3:* No, i temporali sono forti.

**ASCOLTANDO UN PROGRAMMA RADIOFONICO**  
**VOCABOLARIO**  
**INFORMAZIONI METEO**

il servizio metereologico	der Wetterdienst
l'Aeronautica militare	die Luftwaffe
le previsioni del tempo	der Wetterbericht
il tempo previsto	das voraussichtliche Wetter
l'annuvolamento	die Bewölkung
la precipitazione	der Niederschlag
la pioggia	der Regen
il temporale	das Gewitter
la schiarita	die Aufhellung
la foschia	der dünne Nebel, der Dunst
la nebbia	der Nebel
il banco di nebbia	die Nebelbank
il vento	der Wind
la pressione	der Druck
il valore (elevato)	der (erhöhte, hohe) Wert
una confluenza d'aria	eine Luftströmung
le zone interne	das Landesinnere
la diminuzione	die Verringerung, die Senkung
temperatura in (lieve) diminuzione	(leicht) sinkende Temperatur
temperatura in aumento	Temperaturanstieg ( <i>wörtl.:</i> steigende Temperatur)
di direzione variabile	aus unterschiedlicher Richtung
il mare mosso	der starke Seegang
mari da poco mossi a mossi	leichter bis starker Seegang

uniforme	gleichmäßig
alto	hoch
basso	niedrig, tief
umido	feucht
secco	trocken
instabile	instabil, schwankend
irregolare	unregelmäßig
intenso	intensiv
leggero	leicht
forte	stark
ampio	weit, breit
locale	örtlich
occasionale	gelegentlich
frequente	häufig
nuvoloso	bewölkt
debole	schwach
moderato	mäßig
proveniente da ...	ausgehend von ..., stammend aus ...
settentrionale	nördlich
meridionale	südlich
manifestarsi	sich zeigen
alquanto	ziemlich
tuttavia	jedoch
nottetempo	in der Nacht

## Ascoltando un programma radiofonico

### L: REGISTRAZIONE N° 11 – Pubblicità

#### *Transkription des Hörtextes*

##### *Sprecher 1:*

Bar, bottiglieria "Da Giorgio", via del Toro 13.

Bar, bottiglieria "Da Giorgio" dove c'è scelta, qualità, quantità.

Bar, bottiglieria "Da Giorgio", dove puoi gustare  
i vini del Collio, il Piccolit e la grappa di Ramandolo  
in un ambiente dall'atmosfera tipicamente friulana.

Bar, bottiglieria "Da Giorgio", via del Toro 13,  
aperto tutti i giorni dalle 7 alle 24.

##### *Sprecher 2:*

"Maxi's Bar", via Sempione 12. Nuova gestione.

Il punto d'incontro per l'appuntamento d'affari,  
l'aperitivo di mezzogiorno, la chiacchierata con gli amici.

"Maxi's Bar", toast, tramezzini, pizzette, pasticceria mignon  
e una vasta scelta di birre e bibite.

"Maxi's Bar", via Sempione 12.

##### *Sprecher 3:*

Pizze a tutte le ore, per soddisfare la gola di grandi e piccini,  
alla nuova pizzeria "La Valletta" di via Rossini 117.

Pizza alla rucola, pizza vegetariana, pizza tirolese  
e tante altre specialità alla pizzeria "La Valletta".

La pizzeria "La Valletta" offre un omaggio  
a chi festeggia il compleanno da noi.

## Ascoltando un programma radiofonico

### **S: Pubblicità**

*Ascoltate più volte le tre pubblicità e cercate di rispondere alle domande seguenti:*

Tipo di locale:

- 1) \_\_\_\_\_
- 2) \_\_\_\_\_
- 3) \_\_\_\_\_

Nome del locale:

- 1) \_\_\_\_\_
- 2) \_\_\_\_\_
- 3) \_\_\_\_\_

Indirizzo:

- 1) \_\_\_\_\_
- 2) \_\_\_\_\_
- 3) \_\_\_\_\_

Specialità gastronomiche offerte:

- 1) \_\_\_\_\_
- 2) \_\_\_\_\_
- 3) \_\_\_\_\_

Come sono descritti i locali nelle due prime pubblicità?

- 1) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 2) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Che cosa propone ai suoi clienti il locale descritto nella terza pubblicità?

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

**Avete segnato tutto?**

**Allora riassumete per una vostra compagna il contenuto delle tre pubblicità.**

**ASCOLTANDO UN PROGRAMMA RADIOFONICO**  
**VOCABOLARIO**  
**PUBBLICITA**

la bottiglieria	Weinbar, Vinothek
un ambiente dall'atmosfera >	ein Ambiente mit typisch friulanischer >
> tipicamente friulana	> Atmosphäre
il Friuli	Friaul
friulano	friulanisch, von Friaul
la nuova gestione	die Neuübernahme
Il punto d'incontro	der Treffpunkt
l'appuntamento d'affari	das geschäftliche Treffen
la chiacchierata	die Plauderei
la pasticceria mignon	das süße Kleingebäck
la bibita	das alkoholfreie Getränk
la gola	der Hunger, der Gusto
la rucola	die Rucola ( <i>eine besondere Art Kresse</i> )
un omaggio	ein kleines Geschenk, ein Werbegeschenk
gustare	kosten (von einer Speise)
soddisfare	zufriedenstellen
un omaggio a chi festeggia >	ein kleines Geschenk für denjenigen, der seinen >
> il compleanno	>Geburtstag feiert
a tutte le ore	zu jeder Zeit

## VERIFICA

### L: REGISTRAZIONE N° 12 – PRIMA VERIFICA

#### *Transkription des Hörtextes*

*Sprecher 1:* La verifica è divisa in due parti,  
una sulle previsioni del tempo e l'altra sui mass-media.

*Sprecher 1:* **Prima parte:**

*Sprecher 2:* Onda Verde Uno. Previsioni del tempo.

Su tutta la penisola da sereno a poco nuvoloso. Sull'arco alpino persiste anche nelle prossime ore una nuvolosità intensa con schiarite nella tarda mattinata.

Sulle isole maggiori tempo sereno, stabile.

Venti da nord-est di forte e media intensità.

Mare di Sardegna mosso. Canale di Sicilia poco mosso. Calmi gli altri mari.

Temperatura al di sopra della media annua. Piovosità al di sotto della media annua e mensile.

Onda Verde Uno vi saluta e vi ricorda il prossimo appuntamento alle 12 e 15 su RAI Uno.

*Sprecher 1:* **Seconda parte:**

Flavia Gallanti che ha raccolto le interviste sui mass-media vi riassume brevemente alcune opinioni espresse dalle persone intervistate.

*Sprecher 3:* Riassumendo, si può dire che la stampa non è in crisi per la concorrenza della radio e delle TV. Ognuno di questi mezzi di comunicazione ha i suoi spazi specifici. Per chi è per esempio al volante o al computer, la radio è utile e può sostituire il quotidiano o qualche rivista. Per chi lavora nel commercio, radio, TV e stampa sono canali diversi con cui raggiungere un pubblico sempre più ampio. Inoltre, la TV non sostituisce il piacere di un momento di lettura che asseconda ritmi e gusti più personali.

## **S: VERIFICA**

### **1. Ascoltate le due parti della registrazione e prendete degli appunti.**

*Ecco tre spiegazioni di vocaboli per facilitarvi la comprensione:*

**l'arco alpino** = *le Alpi*

**la piovosità** = *la quantità di pioggia che cade in un determinato periodo*

**asseconda** = *permette di seguire*

### **2. Adesso tocca a voi parlare.**

2.1. Un vostro amico che non ha ascoltato Onda Verde vi chiede:

"Come sono le previsioni del tempo oggi?"

Rispondetegli.

2.2. Raccontate ad una vostra compagna di scuola quello che Flavia Gallanti ha detto del suo sondaggio.

## VERIFICA

### REGISTRAZIONE N° 13 – SECONDA VERIFICA

#### *Transkription des Hörtextes*

*Sprecher 1:* La verifica è divisa in due parti,  
una sulla viabilità e l'altra sulla pubblicità.

*Sprecher 3:* **Prima parte:**

*Sprecher 2:* Onda Verde Trentino – Alto Adige/Südtirol.

Dall'ufficio dell'ACI sezione di Trento e Bolzano/Bozen informazioni sulla viabilità della nostra regione.

Traffico lento sull'autostrada del Brennero in direzione nord per lavori in corso all'altezza dello svincolo Egna/Neumarkt.

Sul tratto dell'autostrada da Bolzano/Bozen a Chiusa/Klausen viene segnalato un cambio di carreggiata di circa tre chilometri per il rifacimento del fondo stradale. Sempre sull'autostrada A 22 in direzione nord, all'altezza di Ladis si segnalano rallentamenti per la presenza di una colonna di trasporti speciali.

Al chilometro 23 della strada statale 45, all'altezza del lago di Toblino, in direzione Sarche–Arco si segnala una breve interruzione per il cedimento della banchina stradale.

Traffico regolare su tutte le altre strade statali e provinciali della regione.

L'ACI vi augura buon viaggio.

*Sprecher 1:* **Seconda parte – pubblicità:**

*Sprecher 3:* A Udine, da Moratti–Pellicce, in via Manzini 12, pellicce di ottimo taglio, ottima qualità e ottimo prezzo. E in più ritiriamo la tua vecchia pelliccia valutandola fino a 2 milioni e mezzo. Sarai alla moda e al caldo con uno dei nostri modelli. Anche a rate. Vieni a visitarci senza impegno in via Manzini 12, a Udine, da Moratti–Pellicce. Moratti–Pellicce ti aspetta.

*Sprecher 2:* E ... da Moratti–Pellicce si viene anche d'estate. Sì, a comprare uno dei tanti modelli di costumi da bagno. Costumi da bagno Moratti–Pellicce, e sarai alla moda e questa volta al fresco anche d'estate. Ricorda Moratti–Pellicce e Costumi da bagno in via Manzini 12, Udine.

## **S: VERIFICA**

### **1. Ascoltate le due parti della registrazione e prendete degli appunti.**

*Ecco due spiegazioni di vocaboli per facilitarvi la comprensione:*

**il rifacimento del fondo stradale** = *asfaltare e aggiustare un tratto di strada*  
**ritirare** = *il negoziante acquista una merce dal cliente a condizione che il cliente acquisti un suo articolo.*

### **2. Adesso tocca a voi parlare.**

2.1. Un vostro amico che non ha ascoltato Onda Verde vi chiede:

"Che cosa dicono le informazioni sulla viabilità?"

Rispondetegli.

2.2. Raccontate ad una vostra amica la pubblicità del nuovo negozio Moratti–Pellicce.

Seit 1997 sind in der Reihe „**ITALIENISCH IM GESPRÄCH**“ folgende Kassetten erschienen, die zum Preis von jeweils €2,90 zu beziehen sind.

**74202      ITALIENISCH IM GESPRÄCH I**  
**Im Gespräch über Österreich**

Landeskunde ist ein wichtiger Teil jeder Sprachausbildung. Dabei sollte die eigene Landeskunde nicht vergessen werden, denn es ist nicht selbstverständlich, in einer fremden Sprache über das eigene Land sprechen zu können. In "Im Gespräch über Österreich" wird daher versucht, einen Querschnitt der österreichischen Landeskunde auf Italienisch zu bieten, wobei geographische, historische und kulturelle Gegebenheiten behandelt werden.

**78983      ITALIENISCH IM GESPRÄCH II**  
**Am Telefon**

Die Sendereihe bietet folgende Inhalte: 1. Chiedere e dare un numo di telefono; 2. La segreteria telefonica; 3. Lasciare un messaggio; 4. Lasciare un messaggio sulla segreteria telefonica; 5. Passare la comunicazione.

**78986      ITALIENISCH IM GESPRÄCH III**  
**Im Gespräch über die Massenmedien**

Die Sendereihe bietet folgende Inhalte: 1. La televisione; 2. La stampa e la radio; 3. La pubblicità in televisione; 4. Ascoltando un programma radiofonico.

**74209      ITALIENISCH IM GESPRÄCH IV**  
**Reservieren und bestellen**

Die Sendereihe bietet folgende Inhalte: Prenotare: Prenotare una stanza d'albergo; Prenotare posti a teatro; Prenotare un tavolo. Ordinare: Acquistare per televendita; Acquistare per catalogo. Riservare: Riservare un capo di abbigliamento.

**74211      ITALIENISCH IM GESPRÄCH V**  
**Tourismus einst und heute**

Die Sendereihe bietet folgende Inhalte: Jugendliche und Erwachsene sprechen über ihre Vorlieben und Reisepläne; Untersuchungen über die Entwicklung des Tourismus werden ebenso vorgestellt wie die "Grand Tour" durch das Kulturland Italien; eine Radiosendung berichtet über den touristischen Alltag.

**74215      ITALIENISCH IM GESPRÄCH VI**  
**Reklamieren privat und beruflich**

Die Sendereihe bietet folgenden Inhalt: Reklamationen verschiedenster Art (im Restaurant, im Hotel, in einem Betrieb, in einem Geschäft, in einer Reiseagentur). Das Beiheft enthält alle Transkriptionen, sowie Schülerblätter, Vokabellisten und Prüfungsaufgaben.

**74219 ITALIENISCH IM GESPRÄCH VII**  
**Einen Freund oder Gast empfangen und betreuen**

Die Kassette bietet in Form von Gesprächssituationen folgende Inhalte: Einen Freund oder Gast vom Flughafen oder Bahnhof abholen, die dabei üblichen Gespräche führen, bei Einkäufen und Reservierungen helfen und einen Weg erklären: 1. All' aeroporto; 2. Alla stazione ferroviaria; 3. Consigliare un amico o un cliente; 4. Aiutare un amico o un cliente.

**74220 ITALIENISCH IM GESPRÄCH VIII**  
**Feste feiern in Italien und in Österreich**

Die Kassette bietet in Form von Gesprächssituationen folgende Inhalte und Themen: Neujahr, Allerseeelen in Sizilien, Santa Lucia, Befana, Weihnachten und Neujahr in Österreich, Fasching in Italien und Österreich, Ostern.

**74224 ITALIENISCH IM GESPRÄCH IX**  
**Beim Arzt, in der Apotheke, im Spital**

Die Themen dieser Kassette sind: Ein Besuch beim Arzt \* Beim Zahnarzt \* Einkauf in der Apotheke \* Im Spital. Jeder dieser Abschnitte enthält einen oder mehrere Modelldialoge, Anwendungen in Form von Rollenspielen, Übungen zur Sprachgymnastik, durch die das Automatisieren von Wortschatz und Strukturen erleichtert wird, sowie Prüfungsaufgaben.

**74225 ITALIENISCH IM GESPRÄCH X**  
**Bewerbung und Vorstellungsgespräch**

Diese Kassette hat zum Inhalt: Kontaktaufnahme, Bewerbungsschreiben, Lebenslauf, Vorstellungsgespräch und Nach dem Vorstellungsgespräch.

**74231 ITALIENISCH IM GESPRÄCH XI**  
**Kulturelle Beziehungen zwischen Italien und Österreich**

Diese Kassette hat die kulturellen Beziehungen zwischen Italien und Österreich zum Inhalt: Das italienische Wien - Nicolò Minato, Hofdichter; Lorenzo Da Ponte, Autor von Mozarts Libretti. Das österreichische Triest - Italo Svevo, Lo coscienza di Zeno; Carpinteri e Faraguna e Furio Bordon: Il miracolo della Palma.

Weiters wären seit November 2006 folgende Audio-CDs zum Preis von jeweils €5,- zu beziehen:

**12251 ITALIENISCH IM GESPRÄCH – Teil 12**  
**Reifeprüfungsaufgaben**

In dieser Audio-CD extra (mit Begleitmaterial als PDF- und Word-Datei auf der CD) werden verschiedene Aufgaben aus der Reihe "Italienisch im Gespräch" zur Vorbereitung auf die Reife- und Diplomprüfung behandelt.

**12286 ITALIENISCH IM GESPRÄCH – Teil 13**  
**Reife- und Diplomprüfung 2008**

Auf dieser Audio-CD (mit Begleitmaterial als pdf- und word-Datei auf der CD) werden verschiedene Aufgaben aus der Reihe "Italienisch im Gespräch" zur Vorbereitung auf die Reife- und Diplomprüfung behandelt.

**12332 ITALIENISCH IM GESPRÄCH – Teil 14**  
**Reife- und Diplomprüfung 2009**

Auf dieser Audio-CD (mit Begleitmaterial als pdf- und word-Datei auf der CD) werden verschiedene Aufgaben aus der Reihe "Italienisch im Gespräch" zur Vorbereitung auf die Reife- und Diplomprüfung behandelt.

**12383 ITALIENISCH IM GESPRÄCH – Teil 15**  
**Reife- und Diplomprüfung an HAK und HUM**

Auf dieser Audio-CD (mit Begleitmaterial als pdf- und word-Datei auf der CD) werden verschiedene Aufgaben aus der Reihe "Italienisch im Gespräch" zur Vorbereitung auf die Reife- und Diplomprüfung behandelt.

**12440 ITALIENISCH IM GESPRÄCH – Teil 16**  
**Reife- und Diplomprüfung in HAK und HUM**

Auf dieser Audio-CD (mit Begleitmaterial als pdf- und word-Datei auf der CD) werden verschiedene Aufgaben aus der Reihe "Italienisch im Gespräch" zur Vorbereitung auf die Reife- und Diplomprüfung behandelt.

Medieninhaber und Herausgeber:

BUNDESMINISTERIUM FÜR BILDUNG,  
WISSENSCHAFT UND KULTUR

Medienservice

A-1014 Wien, Minoritenplatz 5

Tel. 01/53 120 / 4829, Fax: 01/53 120 / 4848

**Bestellungen:**

Tel. 01/982 13 22-310, Fax: 01/982 13 22-311

E-Mail: [office@amedia.co.at](mailto:office@amedia.co.at)

Verlags- und Herstellungsort: Wien